

A himnológiai adatokkal kapcsolatos érdekesség, hogy *Rostock* 1531 csak két alkalommal fordul elő. AL-ban a plattdeutsch tájnyelvű változatnál és RÉ-ben. Valószínű, hogy Csomasz Tóth Kálmánnak ez a forrás állt rendelkezésére. RÉ csak egy strófával közli az éneket, a többi magyar forrás ezzel szemben — bár kissé megváltoztatott szöveggel — tartja magát az Agnus Dei háromrészességéhez.

Szövegösszehasonlítás — szótagszám

német	7 O Lamm Gottes, unschuldig	8 am Stamm des Kreuzes geschlachtet
EP	7 Christus artatlan bárány,	7 az keresztfán meg' hala.
RÉ	7 Krisztus, ártatlan Bárány,	7 ki miértünk megholtál,
DT/EÉ	7 Krisztus, ártatlan Bárány,	7 ki miértünk megholtál,
német	7 allzeit funden geduldig,	8 wiewohl du warest verachtet,
EP	7 Nag' engedelmes uala,	7 az rettenetes kinban.
RÉ	7 A keresztfá oltárán	7 nagy engedelmes voltál.
DT/EÉ	7 A keresztfá oltárán	7 nagy engedelmes voltál.
német	7 all Sünd hast du getragen,	7 sonst müßten wir verzagen.
EP	7 Bűneinket viseléd,	7 s pokoltul meg mentetél.
RÉ	7 Hordozván bűneinket,	7 Te váltottál meg minket:
DT/EÉ	7 Viselvén bűneinket,	6 megváltottál minket.
német	5 1–2. Erbarm dich unser, 3. Gib uns dein' Frieden,	3 o Jesu.
EP	5 Irgalmaz nekünk Halgas meg minket Agy békesseget	6 mi kegyes meg ualtonk.
RÉ	5 Irgalmaz nekünk,	3 ó Jézus!
DT/EÉ	5 Irgalmaz nekünk,	6 ó, Jézus, ó, Jézus!

Énekünk az EÉ-ben a *Böjt, nagyhét* fejezet élén található, leginkább mégis a 11. *úrvacsorai liturgiából* ismerős. Ezt a kettősség látszik a német énekeskönyvekben is: az EKG a passiók énekei, az EG a liturgikus dallamok között adja közre. De bármikor is énekeljük: legértékesebb énekeink közé tartozik.

Ecsedi Zsuzsa

Hírek

A böjt-húsvéti időszakban tervezett zenés alkalmak közül a következőkről kaptunk hírt:

Az oroszlanói evangélikus gyülekezet énekkarának zenés áhítatai:

2000. április 9-én, a budapest-óbudai templomban és április 22-én az oroszlanói templomban J. S. Bach A-dúr miséjét és BWV 4. kantatáját adják elő. Közreműködik: Kis Rózsa (szoprán), Bardócz Erzsébet (alt), Basky István (tenor), Korpás Ferenc (basszus), Bóna Ilona (orgona), vezényel: Milán Zoltánné.

Bach kantátái a Deák téri templomban a Lutheránia előadásában a 11 órás istentisztelet keretében, Kamp Salamon vezényletével:

Április 23. (húsvétvasárnap): Christ lag in Todesbanden, BWV 4. Közreműködik: Zádori Mária (szoprán), Németh Judit (alt), Marosvári Péter (tenor), Moldvay József (basszus).

Május 14. (Jubiláé vasárnap): Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen (BWV 12). Közreműködik: Németh Judit (alt), Marosvári Péter (tenor), Moldvay József (basszus).

A Deák téri templomban április 16-án és 22-én J. S. Bach Máté passiója kerül előadásra.

A 2000. évben június 4–11 rendezik meg a 11. Budapesti Bach-hetet, melynek művészeti vezetője: Kamp Salamon.

A Deák téri templomban minden hónap utolsó vasárnapján megtartják a szokásos orgonazenés áhítatokat is. Február 27-én Jakab Hedvig, március 26-án Kárpáti József, április 30-án Christian Skobowsky, május 28-án Pál Diana orgonál. A műsoron J. S. Bach és magyar szerzők művei szerepelnek. A művészeti vezető: Trajtler Gábor.

Két orgonazenés áhítat a zuglói evangélikus templomban a Bach-év alkalmából:

2000. március 20-án, (hétfő) este 6 órakor. Műsor: J. S. Bach: c-moll fantázia és fuga, G-dúr triószonáta, Vergiß mein nicht (részlet a Geistliche Lieder c. gyűjteményből), Was Gott tut, das ist wohlgetan (részlet a 100. kantátából), Höchster, was ich habe (részlet a 39. kantátából), Canzona, O Mensch, bewein dein Sünde groß (korárelőjáték az Orgelbüchleinből), g-moll Fantázia és fuga.

Közreműködik: Szűcs Petra (szoprán), Budaker Dóra (fuvola), Gombos Imola (cselló), Finta Gergely (orgona), a Bach-év kapcsán rövid előadást tart: Trajtler Gábor.

2000. április 9-én, (vasárnap) este 6 órakor. Műsor: c-moll preludium és fuga, d-moll triószonáta, O Lamm Gottes, unschuldig (korárelőjáték), g-moll szonáta, Nimm was dein ist (144. kantáta).

Közreműködik: Pál Diana (orgona), Fogolyán Kristóf (fuvola), a Baár-Madas Református Gimnázium Kórusa, vezényel: M. Losonczy Katalin.

A budapest-kelenföldi templomban 2000 nagypéntekjén az este 6 órás istentisztelet keretében Graun: Der Tod Jesu c. művét adja elő a gyülekezet zenekara Bence Gábor vezényletével.

A Budapest-bécsi kapu téri templomban a nagypéntek délutáni istentisztelet keretében Liszt Ferenc Via Crucis c. művét adja elő a gyülekezet Schütz Kórusa Csorba István vezényletével.

A szombathelyi evangélikus gyülekezet egyházzenei programjai 2000 áprilisában:

Április 5., szerda 17 óra: Laborci Erzsébet böjti orgonazenés áhítata.

Április 19., nagyszerda 18 óra: nagyheti vesperás a gyülekezeti énekkar szolgálatával, Ecsedi Zsuzsa vezetésével;

Április 21., nagypéntek 18 óra: a passiók istentisztelet keretében elhangzik Heinrich Schütz János-passiója a Capella Cantorum énekegyüttes előadásában, művészeti vezető Paulik Ákos.

Április 23., húsvétvasárnap 5.30 és 10 óra: a gyülekezeti énekkar szolgálata az ünnepi istentiszteleteken. Igét hirdet Gregersen-Labossa György lelkész.



A balfi evangélikus templom orgonája (Philipp König/Sopron, 1822, I/8).
(Ld. Magyar Egyházzene V [1997/1998] 323., 463skk., VII [1999/2000] 104skk.)
(Fotó: Kormos Gyula)